

ELETTROSTIMOLATORE

# ELETTROSTIMOLATORE



**MANUALE D'USO**



**USER MANUAL**



**MANUEL D'UTILISATION**



**MANUAL DE USO**



**GEBRAUCHSANWEISUNG**



**MY•STIM**



*elite*



0197

## EGREGIO CLIENTE

LA RINGRAZIAMO PER LA SCELTA EFFETTUATA E LE CONFERMIAMO LA NOSTRA PIU' COMPLETA DISPONIBILITA' PER QUALSIASI AIUTO O SUGGERIMENTO DI CUI AVESSE BISOGNO.

My Stim

Elite

Prodotto da: SAVIA L.t.d. - 2nd Industrial District, Feng Huang Village (Shenzen) - Made in PRC - sales@tyece.com

Mandatario: Domino s.r.l. - via San Felice, 4 - 31020 San Vendemiano - TV -ITALY - info@domino.tv.it

Distribuito da: Globus Italia s.r.l. - via Vittorio Veneto, 52 - 31013 Codognè -TV -ITALY - Tel. (+39) 0438.7933 - info@globusitalia.com

L'apparecchiatura è stata costruita in conformità alle norme tecniche vigenti, ed è stata sottoposta a certificazione ai sensi della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.

Per mantenere il livello massimo di sicurezza l'utente deve utilizzare l'apparecchio in rispetto delle prescrizioni e dei limiti di impiego del manuale d'uso.

Il produttore declina ogni responsabilità in merito ad un uso difforme da quanto indicato e prescritto nel presente manuale.

Senza il permesso scritto del produttore sono vietati la riproduzione anche parziale in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo elettronico o meccanico di testi e/o foto contenute in questo manuale.



Questo simbolo sul vostro apparecchio serve ad indicare che è in conformità con i requisiti delle direttive sugli apparecchi medici (93/42/CEE). Il numero dell'ente notificato è 0197.



Questo simbolo significa "Attenzione, consultare le avvertenze"



Parti applicate BF



Il simbolo indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Conforme RoHS





*Il CE0197 non si riferisce ai trattamenti non di tipo medicale.*

Gli avvisi sonori e acustici sono conformi alla direttiva 60601-1-1












# Mod. ELITE - LISTA PROGRAMMI *SPORT DONNA*

Distretto Muscolare	N° Programma	Nome programma	Posizionamento elettrodi	Tempo fasi (min.) Intensità
	Sport D. <b>16</b>	Capillarizzazione	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
	Sport D. <b>17</b>	Riscaldamento	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	10' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
	Sport D. <b>18</b>	Recupero post-gara/allenamento	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
	Sport D. <b>19</b>	Forza massimale arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	5' 15' 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
	Sport D. <b>20</b>	Forza resistente arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	5' 20' 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
	Sport D. <b>21</b>	Forza esplosiva arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	5' 15' 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
	Sport D. <b>22</b>	Reattività arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	5' 20' 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
	Sport D. <b>23</b>	Decontratturante arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	20' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
	Sport D. <b>24</b>	Forza massimale addominali e dorsali	T1-T2-T3-T4-T5-T6	5' 15' 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
	Sport D. <b>25</b>	Forza resistente addominali e dorsali	T1-T2-T3-T4-T5-T6	5' 20' 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
	Sport D. <b>26</b>	Decontratturante addominali e dorsali	T1-T2-T3-T4-T5-T6	20' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
	Sport D. <b>27</b>	Forza massimale arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	5' 15' 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
	Sport D. <b>28</b>	Forza resistente arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	5' 20' 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
	Sport D. <b>29</b>	Forza esplosiva arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	5' 15' 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
	Sport D. <b>30</b>	Decontratturante arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	20' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Int





Legenda: **Mod** = Moderata - **Elev** = Elevata - **Int** = Intermedia - **Max** = Massima -

# Mod. ELITE - LISTA PROGRAMMI SALUTE E REHAB

Distretto Muscolare	N° Programma	Nome programma	Posizionamento elettrodi	Tempo fasi (min.) Intensità
	Rehab <b>31</b>	DEMO	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	2' 2' 2' 2' Mod Mod Mod Mod
	Rehab <b>32</b>	Cerca punti motori	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	5' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>33</b>	Tens antalgico	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	30' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>34</b>	Tens endorfinico	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' 20' Mod Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>35</b>	Contratture	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	30' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>36</b>	Ematomi	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>37</b>	Sciatalgia	R7	30' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>38</b>	Recupero atrofia arti inferiori	I1-I2-I4	5' 15' Int Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>39</b>	Lombalgia	T3	20' 20' Mod Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>40</b>	Recupero atrofia arti superiori	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7	5' 15' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>41</b>	Cervicali	R1	30' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>42</b>	Periartrite	R2	15' 10' Mod Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Rehab <b>43</b>	Epicondilita	R3-R4	15' 10' Mod Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>




Legenda: **Mod** = Moderata - **Elev** = Elevata - **Int** = Intermedia - **Max** = Massima -

# Mod. ELITE - LISTA PROGRAMMI *FITNESS UOMO*

Distretto Muscolare	N° Programma	Nome programma	Posizionamento elettrodi	Tempo fasi (min.) Intensità
	Fitness U. <b>44</b>	Massaggio rilassante <b>Bio Pulse</b>	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	25' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>45</b>	Massaggio tonificante	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>46</b>	Vascolarizzazione arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	25' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>47</b>	Drenaggio arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>48</b>	Lipolisi arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	30' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>49</b>	Rassodamento arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>50</b>	Tonificazione arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	15' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>51</b>	Modellamento e sculpting arti inf.	I1-I2-I3-I4-I5-I6	20' Max <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>52</b>	Aumento massa arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	15' Max <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>53</b>	Drenaggio addominali e dorsali	T1-T2-T3-T4-T5-T6	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>54</b>	Lipolisi addominali e dorsali	T1-T2-T3-T4-T5-T6	30' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>55</b>	Rassodamento addominali e dorsali	T1-T2-T3-T4-T5-T6	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>56</b>	Tonificazione addominali e dorsali	T1-T2-T3-T4-T5-T6	15' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>57</b>	Modellamento addominali e dorsali	T1-T2-T3-T4-T5-T6	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>58</b>	Drenaggio arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>59</b>	Lipolisi arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	30' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>60</b>	Rassodamento arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>61</b>	Tonificazione arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	15' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>62</b>	Modellamento arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	20' Max <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness U. <b>63</b>	Aumento massa arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	15' Max <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Legenda: **Mod** = Moderata - **Ele** = Elevata - **Int** = Intermedia - **Max** = Massima -






# Mod. ELITE - LISTA PROGRAMMI *FITNESS DONNA*

Distretto Muscolare	N° Programma	Nome programma	Posizionamento elettrodi	Tempo fasi (min.) Intensità
	Fitness D. <b>64</b>	Massaggio rilassante <b>Bio Pulse</b>	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	25' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>65</b>	Massaggio tonificante	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>66</b>	Vascularizzazione	I1-I2-I3-I4-I5	25' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>67</b>	Drenaggio cosce e fianchi 1	I1-I2-I3-I4-I5	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>68</b>	Drenaggio cosce e fianchi 2 <b>Bio Pulse</b>	I1-I2-I3-I4-I5	20' Max <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>69</b>	Lipolisi cosce e fianchi 1	I1-I2-I3-I4-I5	30' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>70</b>	Lipolisi cosce e fianchi 2 <b>Bio Pulse</b>	I1-I2-I3-I4-I5	20' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>71</b>	Rassodamento cosce e fianchi 1	I1-I2-I3-I4-I5	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>72</b>	Rassodamento cosce e fianchi 2 <b>Bio Pulse</b>	I1-I2-I3-I4-I5	20' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>73</b>	Tonificazione cosce e fianchi	I1-I2-I3-I4-I5	15' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>74</b>	Modellamento cosce e fianchi	I1-I2-I3-I4-I5	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>75</b>	Drenaggio glutei 1	I6	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>76</b>	Drenaggio glutei 2 <b>Bio Pulse</b>	I6	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>77</b>	Lipolisi glutei 1	I6	30' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>78</b>	Lipolisi glutei 2 <b>Bio Pulse</b>	I6	20' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>79</b>	Rassodamento glutei 1	I6	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>80</b>	Rassodamento glutei 2 <b>Bio Pulse</b>	I6	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Legenda: **Mod** = Moderata - **Elev** = Elevata - **Int** = Intermedia - **Max** = Massima -



# Mod. ELITE - LISTA PROGRAMMI *FITNESS DONNA*

Distretto Muscolare	N° Programma	Nome programma	Posizionamento elettrodi	Tempo fasi (min.) Intensità
	Fitness D. <b>81</b>	Tonificazione glutei 1	I6	15' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>82</b>	Tonificazione glutei 2	I6	15' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>83</b>	Modellamento glutei 1	I6	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>84</b>	Modellamento glutei 2	I6	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>85</b>	Drenaggio fascia addominale 1	T5-T6	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>86</b>	Drenaggio fascia addominale 2 <b>Bio Pulse</b>	T5-T6	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>87</b>	Lipolisi fascia addominale 1	T5-T6	30' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>88</b>	Lipolisi fascia addominale 2 <b>Bio Pulse</b>	T5-T6	20' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>89</b>	Rassodamento fascia addominale 1	T5-T6	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>90</b>	Rassodamento fascia addominale 2 <b>Bio Pulse</b>	T5-T6	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>91</b>	Tonificazione fascia addominale	T5-T6	15' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>92</b>	Modellamento fascia addominale	T5-T6	20' Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>93</b>	Rassodamento seno	S9	15' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>94</b>	Modellamento seno	S9	10' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>95</b>	Drenaggio arti superiori	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7	20' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>96</b>	Lipolisi arti superiori	T5-T6	30' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>97</b>	Capillarizzazione viso	V1	15' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Fitness D. <b>98</b>	Effetto lifting viso	V1	15' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Legenda: **Mod** = Moderata - **Elev** = Elevata - **Int** = Intermedia - **Max** = Massima -

# Mod. MY STIM - LISTA PROGRAMMI *SPORT*

N° Programma	Nome programma	Posizionamento elettrodi	Tempo fasi (min.) Intensità
<b>1</b>	DEMO	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	2' <input type="checkbox"/> 2' <input type="checkbox"/> 2' <input type="checkbox"/> 2' <input type="checkbox"/> Mod Mod Mod Mod
<b>2</b>	Cerca punti motori	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	2' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
<b>3</b>	Capillarizzazione	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
<b>4</b>	Riscaldamento	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	10' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
<b>5</b>	Decontratturante	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
<b>6</b>	Recupero post-gara/allenamento	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Mod
<b>7</b>	Forza massimale arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	5' <input type="checkbox"/> 15' <input type="checkbox"/> 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
<b>8</b>	Forza resistente arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	5' <input type="checkbox"/> 20' <input type="checkbox"/> 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
<b>9</b>	Forza esplosiva arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	5' <input type="checkbox"/> 12' <input type="checkbox"/> 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
<b>10</b>	Forza massimale tronco e arti sup.	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	5' <input type="checkbox"/> 15' <input type="checkbox"/> 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
<b>11</b>	Forza resistente tronco e arti sup.	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	5' <input type="checkbox"/> 12' <input type="checkbox"/> 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int
<b>12</b>	Forza esplosiva tronco e arti sup.	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	5' <input type="checkbox"/> 12' <input type="checkbox"/> 5' <input type="checkbox"/> Int Max Int

**Legenda:** **Mod** = Moderata - **Elev** = Elevata - **Int** = Intermedia - **Max** = Massima -

## Mod. MY STIM - LISTA PROGRAMMI *FITNESS*

N° Programma	Nome programma	Posizionamento elettrodi	Tempo fasi (min.) Intensità
<b>13</b>	Massaggio rilassante	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	25' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>14</b>	Massaggio tonificante	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>15</b>	Vascolarizzazione arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	25' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>16</b>	Drenaggio arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	30' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>17</b>	Lipolisi arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	40' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>18</b>	Rassodamento arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	20' 10' Ele Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>19</b>	Tonificazione arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	20' 10' Ele Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>20</b>	Modellamento e sculpting arti inf.	I1-I2-I3-I4-I5-I6	20' 20' Max Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>21</b>	Aumento massa arti inferiori	I1-I2-I3-I4-I5-I6	15' Max <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>22</b>	Drenaggio fascia addominale	T1-T2-T3-T4-T5-T6	30' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>23</b>	Lipolisi fascia addominale	T1-T2-T3-T4-T5-T6	40' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>24</b>	Rassodamento fascia addominale	T1-T2-T3-T4-T5-T6	20' 10' Int Int. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>25</b>	Tonificazione fascia addominale	T1-T2-T3-T4-T5-T6	20' 10' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>26</b>	Modellamento fascia addominale	T1-T2-T3-T4-T5-T6	20' 20' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>27</b>	Drenaggio arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	30' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>28</b>	Lipolisi arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	40' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>29</b>	Rassodamento arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	20' 10' Int Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>30</b>	Tonificazione arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	20' 10' Ele Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>31</b>	Modellamento arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	20' 20' Max Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>32</b>	Aumento massa arti sup. e pettorali	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	15' Max <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Legenda: **Mod** = Moderata - **Elev** = Elevata - **Int** = Intermedia - **Max** = Massima -

## Mod. MY STIM - LISTA PROGRAMMI *FITNESS*

N° Programma	Nome programma	Posizionamento elettrodi	Tempo fasi (min.) Intensità
<b>33</b>	Drenaggio cosce e fianchi	I1-I2-I3-I4-I5	30' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>34</b>	Lipolisi cosce e fianchi	I1-I2-I3-I4-I5	40' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>35</b>	Rassodamento cosce e fianchi	I1-I2-I3-I4-I5	20' 10' Ele Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>36</b>	Tonificazione cosce e fianchi	I1-I2-I3-I4-I5	20' 10' Ele Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>37</b>	Drenaggio glutei	I6	30' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>38</b>	Lipolisi glutei	I6	40' Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>39</b>	Rassodamento glutei	I6	20' 10' Ele Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>40</b>	Tonificazione glutei	I6	20' 10' Ele Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>41</b>	Modellamento glutei	I6	20' 20' Ele Int <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>42</b>	Rassodamento seno	S9	15' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>43</b>	Modellamento seno	S9	10' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>44</b>	Capillarizzazione viso	V1	15' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>45</b>	Effetto lifting viso	V1	15' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

**Legenda:** **Mod** = Moderata - **Elev** = Elevata - **Int** = Intermedia - **Max** = Massima -

# Mod. MY STIM - LISTA PROGRAMMI *SALUTE E REHAB*

N° Programma	Nome programma	Posizionamento elettrodi	Tempo fasi (min.) Intensità
<b>46</b>	Tens antalgico dolore acuto	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	30' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>47</b>	Tens antalgico dolore cronico	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	30' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>48</b>	Tens endorfinica	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	30' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>49</b>	Ematoma	Come indicato nelle figure poste al termine del manuale	20' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>50</b>	Sciatalgia	R7	30' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>51</b>	Recupero atrofia arti inferiori	I1-I2-I4	5' 15' Int Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>52</b>	Recupero atrofia arti superiori	S1-S2-S3-S4-S5-S6-S7-S8	5' 15' Int Ele <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>53</b>	Lombalgia	T3	20' 20' Mod Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>54</b>	Cervicali	R1	30' Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>55</b>	Periartrite	R2	15' 10' Mod Mod <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

**Legenda:** **Mod** = Moderata - **Elev** = Elevata - **Int** = Intermedia - **Max** = Massima -

## Dotazione

- a. 4 cavi di collegamento elettrodi
- b. Busta 4 elettrodi autoadesivi riutilizzabili (5 x 5 cm)
- c. Busta 4 elettrodi autoadesivi riutilizzabili (5 x 9 cm)
- d. Borsa per il trasporto
- e. Carica batterie (Vedi caratteristiche tecniche)
- f. Manuale d'uso con guida di posizionamento elettrodi
- g. Unità
- h. Personal Trainer su CD ROM
- i. Tagliando di garanzia

L'apparecchio per elettrostimolazione viene fornito completo di cavi ed elettrodi per l'uso; pertanto, una volta aperto l'imballaggio, verificare che la dotazione di base sia completa. Qualora dovesse mancare qualche elemento contattare immediatamente il rivenditore autorizzato a cui ci si è rivolti per l'acquisto.

Controllare a vista l'integrità dell'apparecchio e degli elettrodi.

Elettrodi: Gli elettrodi in dotazione sono ad uso per un solo paziente, autoadesivi, pregellati con cavetto femmina. Sono marcati CE ai sensi della direttiva 93/42/CEE dispositivi medici. Tutte le informazioni fornite possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

**SIMBOLI STANDARD:** I marchi indicano che l'apparecchio è a norma CE medicale di classe II e tipo BF.



Attenzione: leggere le istruzioni in allegato



Questo simbolo sul vostro apparecchio serve ad indicare che è in conformità con i requisiti delle direttive sugli apparecchi medici (93/42/CEE). Il numero dell'ente notificato è 0197.



Parti applicate BF



Classe isolamento II°



Accensione/spegnimento

L'alimentatore esterno per la ricarica delle batterie è di classe II.

## Controindicazioni



Si sconsiglia l'uso nei seguenti casi:

- Stimolazione parte anteriore del collo (seno carotideo) .
- Paziente portatore di pace maker.
- Malati di tumore (consultare il proprio oncologo).
- Stimolazione della regione cerebrale.
- Utilizzo su dolori di cui non è nota l'eziologia.
- Piaghe e patologie dermatologiche.
- Traumi acuti.
- Stimolazione su cicatrici recenti.
- Gravidanza.
- La corrente non deve essere applicata in modalità transtoracica poiché potrebbe causare aritmia cardiaca sovrapponendo la frequenza dell'elettrostimolatore a quella del cuore. (Non eseguire contemporaneamente il trattamento sui pettorali e sui dorsali).
- E' assolutamente vietato l'uso dell'elettrostimolatore nella zona oculare e genitale.
- Utilizzo dell'elettrostimolatore in acqua (l'apparecchio non è protetto contro la penetrazione dei liquidi) e in ambienti con gas combustibili, vapori infiammabili o in camere con ossigeno.

E' inoltre opportuno ricorrervi con cautela nel caso si soffra di fragilità capillare, in quanto una stimolazione eccessiva potrebbe portare alla rottura di un numero maggiore di capillari.

## Possibili effetti indesiderati



Casi isolati d'irritazione cutanea possono verificarsi in soggetti con particolare sensibilità epidermica. In caso di reazione allergica al gel degli elettrodi sospendere il trattamento e consultare un medico specialista.

Se durante il trattamento dovessero comparire segni di tachicardia o di extrasistolia, è bene sospendere l'elettrostimolazione e si consiglia di sentire il parere del proprio medico.

## MANUTENZIONE E PULIZIA DELL'APPARECCHIO



- In caso di deterioramento dell'involucro dell'apparecchio, questo va sostituito e non più utilizzato.

- In caso di guasto reale o presunto non manomettere il dispositivo o tentare di ripararlo in proprio. Non intervenire sulla macchina, non aprirla. Le riparazioni possono essere effettuate solo da un centro specializzato ed autorizzato

- Evitare urti violenti che potrebbero danneggiare l'apparecchio e determinare malfunzionamenti anche non immediatamente riscontrabili.

- Tenere l'elettrostimolatore lontano da spruzzi d'acqua, sorgenti di calore, polvere, ambienti umidi e a diretta esposizione dei raggi solari e fonti di elevata emissione elettromagnetica. L'apparecchio deve essere utilizzato libero ed in aria non avvolto da stracci o quant'altro.

- Non pulire l'elettrostimolatore con diluenti, gasolio, cherosene, alcool o prodotti chimici. Per la pulizia è sufficiente un panno morbido leggermente inumidito sia per l'apparato che per i cavi.

- Dopo un lungo periodo di inutilizzo, verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio e del pacco batterie (rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato).

- Il dispositivo quando in carica non va utilizzato.

- L'apparato va collegato alla linea elettrica attraverso il proprio alimentatore. Prima di eseguire tale operazione verificare che l'impianto sia conforme alle direttive vigenti nel proprio paese.

- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio in concomitanza con altri apparati elettronici, in modo particolare con quelli che vengono impiegati per il sostentamento di funzioni vitali.



### **Conservazione ed uso degli elettrodi e dei cavi**

Prima di applicare gli elettrodi sulla pelle si consiglia di pulire accuratamente la stessa.

Dopo aver usato gli elettrodi multiuso monopaziente e/o monouso questi devono essere conservati utilizzando la propria pellicola di plastica e riposti in un sacchetto di plastica pulito e chiuso.

Evitare che gli elettrodi si tocchino o si sovrappongano fra loro.

Una volta aperta la confezione, gli elettrodi possono essere utilizzati per 25-30 applicazioni.

Gli elettrodi vanno comunque sempre sostituiti nel caso in cui gli stessi non rimangano perfettamente aderenti e a contatto con la pelle.

Nel caso di utilizzo con elettrodi non autoadesivi si consiglia di pulirne la superficie con acqua. Assicurarsi della corretta pulizia dei cavi e degli elettrodi prima di ogni applicazione.

In caso di deterioramento dei cavi questi vanno sostituiti con ricambi originali e non più utilizzati.

Utilizzare soltanto elettrodi forniti dalla casa.

### **AVVERTENZE**



- L'uso dell'apparecchio è riservato esclusivamente a persone adulte in grado di intendere e volere.

- L'elettrostimolatore non deve essere utilizzato per fini diversi dalla neurostimolazione transcutanea.

- Gli apparecchi di neurostimolazione devono essere utilizzati seguendo le indicazioni e sotto stretto controllo medico o di un fisioterapista abilitato.

- L'elettrostimolatore deve essere utilizzato con gli elettrodi di neurostimolazione transcutanea idonei a quest'utilizzo.

- L'elettrostimolatore deve essere tenuto fuori della portata dei bambini.

- Gli apparecchi di monitoraggio ECG possono essere disturbati dalla corrente dell'elettrostimolatore.

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di apparecchi per terapia ad onde corte.

- Non utilizzare l'apparecchio senza aver prima consultato il medico qualora fossero presenti problemi di salute.

- L'utilizzo contemporaneo con un apparecchio di elettrochirurgia ad alta frequenza può portare ad ustioni in corrispondenza degli elettrodi dello stimolatore.

- Utilizzare solo gli accessori forniti dalla casa.

### **Destinazione d'uso**



Studiare attentamente il manuale d'uso, per evitare operazioni d'installazione, uso e manutenzione non adeguate che potrebbero danneggiare il dispositivo, l'operatore o l'utilizzatore.

Gli elettrostimolatori sono studiati per poter essere utilizzati in ambiti operativi quali:

- ambiente domestico;

- ambulatoriale;

- fisioterapico;

- riabilitazione in genere;

- trattamenti del dolore in genere;


- qualunque tipo di elettrostimolazione sequenziale;



- in uso estetico e sportivo;

L'uso di tale apparecchio è consentito al paziente stesso (opportunamente informato delle metodologie usate dall'apparato), personale medico e paramedico.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Numero di canali:	4
Corrente costante:	Si
Intensità:	0-120 mA con carico 1000 Ohm
Forma d'onda:	rettangolare, bifasica, simmetrica, compensata
Frequenza di lavoro:	0,3-150 Hz
Frequenza di recupero:	0,3-150 Hz
Ampiezza d'impulso:	50-450 µsecondi
Tempo di lavoro:	da 1 a 30 sec.
Tempo di recupero:	da 0 a 1 min.
Range di mod. di frequenza:	Variazione cont. da 1 a 150 Hz Tempo min. di modulazione 3 sec.
Range di mod. di Ampiezza:	Variazione cont. da 40 a 450 µsecondi Freq. minima 1 Hz Freq. massima 150 Hz. Tempo min. di modulazione 5 sec.
Ramp-up time:	da 0 a 15 sec.
Ramp-down time:	da 0 a 15 sec.
Accumulatore:	Ni-MH ricaricabile 7,2 V 1,5 Ah Modello Globus
Alimentatore:	Mod: ILD41V-0720200
Contenitore:	 in ABS Alimentare
Grado di protezione:	IP 20
Dimensione:	160x99x35,4
Peso:	404 gr.
Temperatura di stoccaggio e di trasporto:	da -10°C a 45°C
Umidità relativa massima:	75%
Pressione atmosferica:	da 700 hPa a 1060 hPa
Condizioni di utilizzo	
Temperatura:	da 0°C a 40°C
Umidità relativa massima:	da 30% a 75%
Pressione atmosferica:	da 700 hPa a 1060 hPa

### **Smaltimento dell'apparato**

Non gettare l'apparecchio o sue parti nel fuoco, ma smaltire il prodotto nei centri specializzati e comunque nel rispetto delle normative in vigore nel proprio Paese.

## AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta è necessario:

- Leggere attentamente questo manuale d'uso;
- Esaminare a vista l'apparecchio e tutte le sue parti per individuare eventuali segni di danneggiamento esterno;
- Se all'accensione della macchina sul display appaiono tutti i segmenti, spegnere l'apparecchio e riaccenderlo; nel caso in cui compaiano nuovamente i segmenti contattare l'assistenza e non utilizzare l'apparecchio.
- Se, all'accensione dell'apparecchio, è visualizzata la versione del software/modello (con un numero in basso a sinistra) la macchina è pronta all'uso.
- Se immediatamente dopo l'accensione la macchina si spegne significa che non vi è un livello di batteria sufficiente per l'utilizzo. Si consiglia pertanto di ricaricare l'apparecchio seguendo le istruzioni riportate nella paragrafo sottostante "COME CARICARE LE BATTERIE".

## CARICARE LE BATTERIE

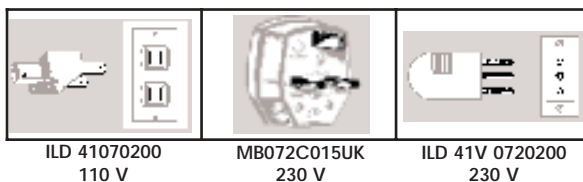
Quando nel display l'indicatore di batteria inizia a lampeggiare si consiglia di provvedere alla ricarica.

Dopo aver spento l'elettrostimolatore e dopo aver tolto gli elettrodi, collegarlo al carica batterie in dotazione (Model ILD41V-0720200), inserendo il connettore nell'apposita presa. La prima ricarica deve essere assolutamente completa e non deve essere interrotta per nessun motivo. Il tempo di ricarica è di circa 10 ore; se il caricatore dovesse rimanere accidentalmente collegato per un periodo più lungo, comunque non superiore alle 72 ore, la resa del pacco batterie non viene compromessa. Non utilizzare mai un carica batterie diverso da quello fornito con lo strumento. Per la sostituzione del pacco batterie contattare l'assistenza.

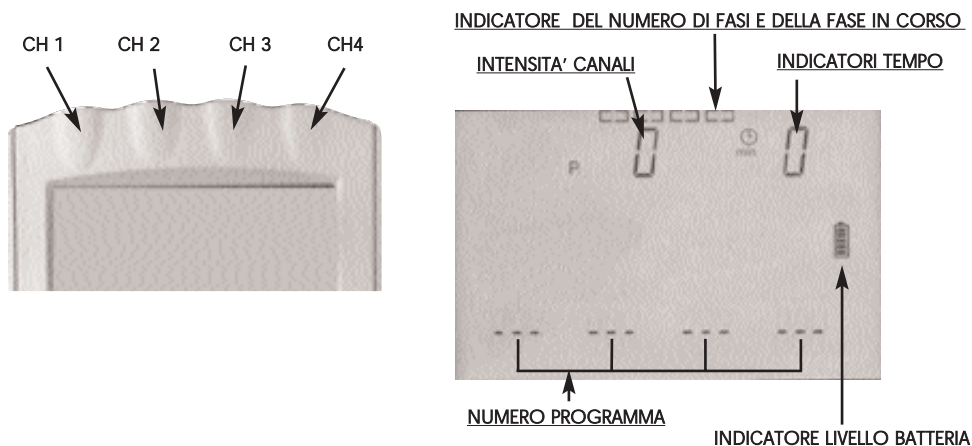


### **Attenzione:**

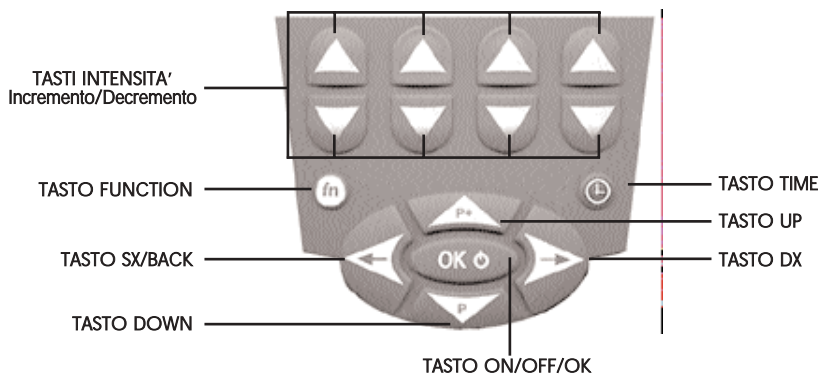
Durante la ricarica della batteria l'elettrostimolatore **NON** deve essere collegato agli elettrodi. Se il caricabatteria viene connesso con l'apparecchio acceso, esso si spegnerà automaticamente. Se l'involucro, il cavo o il connettore del carica batterie presentano segni di usura o danneggiamento provvedere alla sostituzione immediata dello stesso.



## DESCRIZIONE DELL' APPARECCHIO E DEL DISPLAY



## DESCRIZIONE DELLA TASTIERA



**Tasto ON/OFF/OK:** Conferma la selezione. In esecuzione di un programma attiva la pausa.

3" = Accensione/Spengimento.

**Tasto SX/BACK:** 3" = In esecuzione di programma ritorna alla fase precedente.

**Tasto UP:** In esecuzione di programma incrementa l'intensità dei 4 canali contemporaneamente.

**Tasto DOWN:** In esecuzione di programma decrementa l'intensità dei 4 canali contemporaneamente.

**Tasto DX:** 3" = In esecuzione di un programma passa alla fase successiva.

**Tasto TIME:** In esecuzione di programma visualizza il tempo totale rimanente o il tempo della fase in corso rimanente.

**Tasto fn:** Abilita la modifica del tempo.

**Tasto Intensità:** Incrementa/decrementa l'intensità del canale corrispondente.


**NOTA:** 3" = Tenendo premuto il tasto per 3 secondi si attiva la funzione.

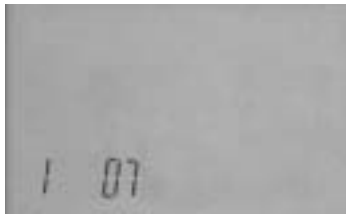
## MODO D' USO

Per un corretto collegamento del prodotto all'utilizzatore è necessario procedere come segue:

- accertarsi che lo strumento non sia collegato alla rete per la ricarica delle batterie;
- collegare i cavi alle apposite prese per i cavi dell'apparecchio;
- collegare gli elettrodi ai relativi cavi connessi allo strumento;
- applicare gli elettrodi sulla cute.

### Accensione

Per l'accensione, tenere premuto il pulsante On/Off (OK)  per tre secondi fino a sentire il segnale acustico. Viene visualizzata per tre secondi la versione del software/modello con un numero in basso a sinistra.





### Scelta del numero del programma.

Con i tasti Up  e Down  selezionare il numero del programma.

Premere Ok  per confermare.

**Durante la scelta del numero del programma viene visualizzato il numero di fasi che compongono il programma (in alto) e la durata totale di quest'ultimo (in alto a destra).**


### Avvio del programma.

Una volta selezionato il programma aumentare l'intensità dei canali, (tasti incremento intensità  dei canali o tasto Up  del Joypad per alzare l'intensità in tutti i canali contemporaneamente).


### Visualizzazione durante l'esecuzione.

Durante l'esecuzione di un trattamento rimangono accesi il numero del programma (in alto a sinistra), il numero di fasi totali e la fase in corso (fase piena), il tempo rimanente della fase in corso (in alto a destra) e a sinistra la tipologia dell'onda utilizzata (EMS, TENS).


### **Pausa del programma.**

Per mettere in pausa, premere il tasto OK  del Joypad, l'intensità si azzerà. Il tempo si ferma. Premere nuovamente OK per ritornare al programma. La ripresa dopo la pausa ripete dall'inizio l'ultimo ciclo interrotto con i valori di corrente impostati. Durante la pausa compare sul display la scritta PAUSE lampeggiante.




### **Stop del programma.**

Qualora fosse necessario terminare anticipatamente il programma, si dovrà spegnere l'apparecchio tenendo premuto il tasto OK  per tre secondi.

### **Visualizzazione del tempo totale del programma.**

Durante l'esecuzione del programma si visualizza il tempo rimanente della fase in corso. Per visualizzare il tempo totale rimanente dell'intero programma premere il tasto TIME . Dopo 2 sec. di visualizzazione ricompare il tempo rimanente della fase in corso. Durante la visualizzazione del tempo totale rimanente dell'intero programma vengono evidenziati tutti gli indicatori delle fasi.

### **Modifica della durata della fase.**

Una volta avviato il programma, si può modificare la durata della fase. Per modificare la durata della fase, premere il tasto Function ; il tempo della fase in corso inizierà a lampeggiare. Modificare il tempo premendo i tasti Up  e Down  del Joypad. Il tempo impostato rimarrà automaticamente confermato dopo 2 sec. di visualizzazione.

### **Passaggio di fase.**



Per passare alla fase successiva prima del termine della fase corrente, tener premuto il tasto Dx **(foto 2)** per tre secondi. Per tornare alla fase precedente, premere il tasto Sx **(foto 1)** (Back) per tre secondi.



### **Incremento/decremento intensità.**

Per aumentare/diminuire l'intensità dei singoli canali premere i tasti Up **(foto 3)** o Down **(foto 4)** dei canali corrispondenti.



Per aumentare/diminuire l'intensità di tutti i canali contemporaneamente, premere i tasti Up  o  Down del Joypad.

## INTENSITA' DI STIMOLAZIONE

### **Circuito aperto**

L'apparecchio dispone di un controllo sull'erogazione di corrente. Nel caso in cui l'utente aumenti il valore dell'intensità a più di 10 mA e il circuito di corrente sia aperto (cavi non collegati all'apparecchio e elettrodi non a contatto con la pelle), l'elettrostimolatore riporta immediatamente il valore dell'intensità a 0 mA.

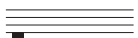
E' necessario quindi, prima di iniziare qualsiasi trattamento, assicurarsi che i cavi siano collegati all'apparecchio, che gli elettrodi siano posizionati sulla zona da trattare e che gli stessi non siano troppo usurati in quanto questo comprometterebbe la loro capacità di conduzione.

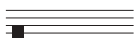
### **Intensità di stimolazione**

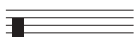
Il valore dell'intensità di corrente necessaria per ottenere una determinata contrazione é del tutto personale, può dipendere dal posizionamento degli elettrodi, dallo strato adiposo, dalla sudorazione, dalla presenza di peli sulla zona da trattare ecc. Per questi motivi una stessa intensità di corrente può fornire sensazioni diverse da persona a persona, da giorno a giorno, dal lato destro a quello sinistro. Durante la stessa seduta di lavoro sarà necessario regolare l'intensità per ottenere la stessa contrazione per effetto di fenomeni di accomodamento.

L'intensità di corrente da utilizzare nelle varie fasi viene proposta con un valore indicativo, cui ognuno deve far riferimento secondo le proprie sensazioni.

- Moderata: il muscolo non viene affaticato neppure in trattamenti prolungati, la contrazione é assolutamente sopportabile e gradevole. Primo livello nel grafico dell'intensità.
- Intermedia: il muscolo si contrae visibilmente ma non provoca movimento articolare. Secondo livello nel grafico delle intensità.
- Elevata: il muscolo si contrae in maniera sensibile. La contrazione muscolare provocherebbe l'estensione o la flessione dell' arto se questo non fosse bloccato. Terzo livello nel grafico delle intensità.
- Massima: il muscolo si contrae in modo massimale. Lavoro molto impegnativo da eseguire solo dopo diverse applicazioni.

*Moderata*  *da 10 mA a 20 mA*

*Intermedia*  *da 20 mA a 30 mA*

*Elevata*  *oltre i 30 mA*

*Massima*  *Al limite della sopportazione, sempre comunque al di sotto della soglia del dolore.*

Nella descrizione dei trattamenti sono indicati i valori consigliati di intensità.

**N.B.** I valori di corrente riportati sono di carattere indicativo.

## DESCRIZIONE TRATTAMENTI

Di seguito elenchiamo una breve descrizione dei programmi inseriti nell'elettrostimolatore.

# SPORT

**RISCALDAMENTO:** Aumento della temperatura muscolare per una migliore preparazione all'allenamento. Aumenta l'apporto di sangue e il metabolismo nel muscolo. Consigliato prima di un allenamento fisico o di una gara.

**Intensità:** moderata o intermedia.

**FORZA MASSIMALE:** Migliora la capacità di forza massimale e aumenta la massa muscolare. Consente l'allenamento con un carico massimo con un rischio di traumi inferiore rispetto all'allenamento classico. Consigliato a chi svolge attività caratterizzate da grande espressione di forza. Utile anche nel primo periodo di preparazione in quanto allena la muscolatura a ricevere sollecitazioni importanti.

**Intensità:** massima, al limite della soglia di dolore. Durante il Riposo attivo regolare l'intensità al fine di ottenere contrazioni confortevoli.

**FORZA RESISTENTE:** Migliora la capacità di esprimere un livello di forza elevato per un periodo di tempo prolungato e aumenta la capacità di resistere all'accumulo di tossine e quindi ritarda l'affaticamento muscolare. Il programma consiste nel produrre un alto numero di lunghe contrazioni, alternate ad un breve riposo attivo. Consigliato per gli sport che richiedono un intenso lavoro muscolare per un periodo di tempo prolungato.

**Intensità:** intermedia o massima. Il Riposo attivo dovrebbe indurre vibrazioni muscolari.

**FORZA ESPLOSIVA:** Il programma Forza esplosiva aumenta la capacità di raggiungere rapidamente un' espressione di forza massimale. L'obiettivo è quello di utilizzare la quantità massima di fibre muscolari nel più breve tempo possibile. Si consiglia di iniziare con un programma di Forza massimale per preparare il muscolo alla forza esplosiva. Consigliato in tutti gli sport caratterizzati da un' espressione di forza massimale a carico naturale, come ad esempio la corsa veloce, gli sport con la palla, lo sci alpino.

**Intensità:** massima contrazione muscolare al limite della soglia di dolore. Il Riposo attivo dovrebbe indurre vibrazioni muscolari.

**DECONTRATTURANTE:** Consente un rilassamento efficace del muscolo grazie a delle contrazioni confortevoli che aumentano la circolazione. Questi programmi possono essere utilizzati ogni qualvolta si necessita di rilassamento muscolare.

**Intensità:** da moderata a intermedia.

**CAPILLARIZZAZIONE:** Aumenta l'apporto sanguigno al muscolo e migliora le qualità di resistenza e recupero. Questo aumento della portata arteriosa, permette di mantenere attiva la rete capillare primaria e secondaria al fine di migliorare il sistema di ossigenazione dei tessuti. Ciò consente un ritardo dell'affaticamento durante un lavoro molto intenso. I programmi di capillarizzazione sono consigliati specialmente per gli sport che richiedono forza resistente e Endurance.

**Intensità:** intermedia.

**RECUPERO POST GARA/ALLENAMENTO:** Aumenta la possibilità di recuperare dall'affaticamento muscolare dopo un allenamento o una gara e di riprendere l'allenamento più facilmente. La stimolazione varia da vibrazioni muscolari a contrazioni leggere.

Questo consente una circolazione maggiore e un indurimento muscolare minore. Allevia inoltre il dolore grazie alla formazione di endorfine. Questo programma è valido per tutti gli sport, in quanto migliora la capacità di recuperare velocemente la massima capacità muscolare. Si consiglia di utilizzare questo programma 8–24 ore dopo un allenamento o una gara.

**Intensità:** da moderata a intermedia.

## FITNESS ED ESTETICA

**DRENAGGIO:** La stimolazione coordinata ottenuta con i quattro canali dell'elettrostimolatore produce un effetto di massaggio muscolare che parte dall'estremità degli arti e si estende in profondità. L'azione di massaggio attiva i sistemi venosi e linfatici grazie ad un effetto meccanico. Lo scopo consiste nel migliorare la circolazione e nell'incentivare l'eliminazione delle tossine. **Intensità:** da moderata a intermedia.

**LIPOLISI:** La bassa frequenza di questo programma ha un effetto positivo sul metabolismo, aumenta l'eliminazione delle tossine e dei liquidi indesiderati. Si tratta di un metodo per rimodellare le zone critiche, modificando il metabolismo degli adipociti. Migliora la circolazione. Aumenta la capacità di migliorare ed eliminare l'effetto "buccia d'arancia" della pelle.

**Intensità:** da moderata a intermedia.

**VASCOLARIZZAZIONE:** Consente un efficace rilassamento del muscolo grazie alle confortevoli contrazioni che aumentano la circolazione. Questi programmi possono essere utilizzati ogni qualvolta si necessita di rilassamento muscolare. **Intensità:** intermedia.

**RASSODAMENTO:** Il programma è indicato a soggetti sedentari con muscolatura flaccida che richiede la riattivazione del tono muscolare. Prepara la muscolatura a stimolazioni più intense. Può essere eseguito ogni giorno su grandi gruppi muscolari come cosce, muscoli addominali e dorsali. **Intensità:** da intermedia a elevata.

**TONIFICAZIONE:** Il programma di tonificazione consente di sviluppare e mantenere il tono muscolare. Questo tipo di trattamento può essere associato ad attività aerobica ed è adatto ad utenti di qualsiasi livello. Questo programma è rivolto specialmente a tutti coloro che, attenti alla propria condizione fisica, desiderano un'integrazione al proprio allenamento regolare. Può essere utilizzato tre volte la settimana. **Intensità:** da intermedia a elevata.

**MODELLAMENTO:** Il programma di modellamento è l'ultimo stadio prettamente estetico ed è ideale per coloro che desiderano definire meglio la muscolatura di per sé già tonica. Il lavoro svolto è molto intenso quindi il giorno seguente al trattamento si potrebbero accusare piccoli indolenzimenti muscolari. Per prevenirli è possibile eseguire degli esercizi di stretching prima e dopo la seduta oppure associare un programma di defaticamento. Il programma è adatto a coloro che desiderano ottenere definizione muscolare in zone in cui i movimenti tradizionali degli esercizi di sviluppo muscolare sono insufficienti. **Intensità:** da intermedia a elevata.

**AUMENTO MASSA:** Programma specifico per chi desidera aumentare il volume e la massa del muscolo. **Intensità:** massima contrazione muscolare al limite della soglia di dolore.

*Si consiglia di eseguire un programma di riscaldamento muscolare prima di effettuare un qualsiasi programma del tipo Rassodamento, Tonificazione, Modellamento, Body Sculpting ed Aumento Massa.*



## SALUTE

Utilizza i meccanismi propri del sistema nervoso per lenire sia il dolore acuto che cronico. Gli impulsi vengono propagati attraverso i nervi per bloccare le vie di propagazione del dolore. L'effetto analgesico avviene durante l'esecuzione del programma e può mantenersi per alcune ore. La durata di questo effetto varia. I programmi TENS migliorano anche la circolazione. Posizionare gli elettrodi sulla zona dolorante. Può essere utilizzato in qualsiasi occasione in cui necessiti alleviare il dolore. Attenzione! I programmi TENS alleviano il dolore ma non ne eliminano la causa. Se il dolore persiste, ricorrere a consulto medico!

**TENS (Antalgico-Endorfinico):** Consente l'alleviamento del dolore e un rilassamento efficace del muscolo. Il programma TENS utilizza i meccanismi propri del sistema nervoso per lenire sia il dolore acuto che cronico. Gli impulsi vengono propagati attraverso i nervi per bloccare le vie di propagazione del dolore. Il rilassamento muscolare aumenta la circolazione e aiuta i muscoli a rilassarsi. Può essere utilizzato in qualsiasi occasione in cui si necessiti sia di alleviare il dolore che di rilassare il muscolo. Attenzione! I programmi TENS alleviano il dolore ma non ne eliminano la causa. Se il dolore persiste, ricorrere a consulto medico!

**Intensità:** TENS ANTALGICO: sensazione di formicolio non doloroso. Non dovrebbe indurre contrazioni muscolari. TENS ENDORFINICO: vibrazioni muscolari visibili.

**TENS (Cervicali, Lombalgia, Periartrite, Epicondilita, Sciatalgia):** Utilizza i meccanismi propri del sistema nervoso per lenire sia il dolore acuto che cronico. Gli impulsi vengono propagati attraverso i nervi per bloccare le vie di propagazione del dolore. In questo programma utilizziamo la stimolazione alternata a contrazioni leggere che stimolano il rilascio di endorfine. Attenzione! I programmi TENS alleviano il dolore ma non ne eliminano la causa. Se il dolore persiste, ricorrere a consulto medico! **Intensità:** sensazione di formicolio non doloroso.

## REHAB

**RECUPERO ATROFIA:** Ripresa dell'attività fisica dopo un periodo di interruzione. Dopo un trauma o altra interruzione dell'attività fisica, spesso i muscoli perdono forza e massa muscolare. E' importante ristabilire la normale capacità muscolare non appena possibile. Il programma Recupero Atrofia dà la possibilità di allenare i muscoli specifici interessati. Può essere utilizzato in qualsiasi occasione in cui occorre riprendere l'attività. **Intensità:** da moderata a intermedia.

**EMATOMA:** Aumenta l'assorbimento dell'ematoma muscolare dovuto, ad esempio, ad una contusione. Miglioramento della circolazione nella zona interessata. Questo programma non dovrebbe essere utilizzato prima di 72 ore dal trauma muscolare. Ricorrere sempre a consulto medico se si necessita di ulteriori indicazioni. **Intensità:** da intermedia a moderata.

**N.B.** Per la presenza di programmi di stimolazione di tipo clinico, l'apparecchio è un dispositivo medico. Pertanto è certificato dall'Organismo Notificato Cermet n° 0197 ai sensi della direttiva europea 93/42/CEE sui dispositivi medici. La certificazione ricopre le applicazioni cliniche.



## **DOMANDE FREQUENTI**

**- Se quando aumento l'intensità a più di 10 mA l'intensità ritorna immediatamente a 0, cosa è successo?**

Come già descritto in questo manuale, l'apparecchio dispone di un controllo sull'erogazione di corrente. Nel caso in cui si aumenti il valore dell'intensità a più di 10 mA e il circuito sia aperto, l'elettrostimolatore riporta il valore a 0. E' necessario quindi prima di iniziare qualsiasi trattamento, assicurarsi che i cavi siano collegati, che gli elettrodi siano posizionati sulla zona da trattare e che gli stessi non siano troppo usurati in quanto questo comprometterebbe la loro capacità di conduzione.

**- Quali elettrodi si devono usare?**

Si consiglia di utilizzare elettrodi autoadesivi che permettono una migliore qualità della stimolazione ed una maggiore praticità d'uso. Con le opportune cure, ad esempio pelle ben pulita, possono essere utilizzati anche per 25 - 30 applicazioni. Gli elettrodi vanno comunque sempre sostituiti nel caso in cui gli stessi non rimangano perfettamente aderenti e a contatto con la pelle.

**- Dove devono essere posizionati gli elettrodi?**

In questo manuale, sono riportate le immagini del posizionamento degli elettrodi in tutte le parti del corpo (non è necessario rispettare la polarità indicata). E' sufficiente quindi seguire tali indicazioni. E' possibile tuttavia verificare il corretto posizionamento utilizzando l'apposita penna ricerca punti motori o adottando il seguente metodo empirico: applicare gli elettrodi come da figura, successivamente durante la stimolazione, con una mano spingere l'elettrodo in varie direzioni facendo scivolare la pelle al di sopra del muscolo. Si noterà un aumento o una diminuzione della stimolazione in base alla posizione dell'elettrodo stesso. Una volta individuato il punto in cui la stimolazione è maggiore abbassare a zero (0,0 mA) l'intensità del canale, ricollocare l'elettrodo e incrementare gradualmente l'intensità.

**- Comparare l'indicatore di batteria scarica. Cosa fare?**

Con l'elettrostimolatore spento, staccare i cavi degli elettrodi e inserire il connettore del carica batterie nell'apposita presa. Collegare il carica batterie alla presa di rete 220V.

**- Ci si può far male con l'elettrostimolazione?**

E' difficile procurarsi danni muscolari. Un principio importante da seguire è di aumentare gradualmente l'intensità facendo attenzione al comportamento del muscolo, evitando comunque di mantenere l'arto completamente esteso. In caso di incertezza rivolgersi ad uno specialista.

**- E' possibile utilizzare l'elettrostimolatore durante il ciclo mestruale?**

Eventuali interferenze, quali anticipazione, ritardo, accentuazione o riduzione del ciclo risultano essere estremamente soggettive e variabili. Si consiglia comunque di evitare trattamenti nella zona addominale durante il ciclo e nell'immediato pre-post ciclo.

**E' possibile utilizzare l'elettrostimolatore durante l'allattamento?**

Ad oggi non sono stati riscontrati effetti collaterali per quanto riguarda l'impiego dell'elettrostimolazione durante l'allattamento. Si consiglia comunque di non trattare la zona toracica.

**La presenza di patologie dermatologiche quali psoriasi, orticaria ecc. vietano l'utilizzo dell'elettrostimolatore?**

Si, è decisamente sconsigliato trattare tutte le zone epidermiche che presentino patologie dermatologiche importanti.

**Dopo quanto tempo si possono vedere i primi risultati?**

I risultati ottenuti in campo estetico sono naturalmente soggettivi. E' possibile affermare comunque che, per quanto riguarda la tonificazione, una frequenza di 3-4 sedute settimanali regolari e costanti possono portare ad un buon risultato già dopo 15 giorni; per i trattamenti di elettrolipolisi e elettrodrenaggio occorrono invece 40 giorni. Risultati migliori e più rapidi si ottengono se i trattamenti vengono abbinati ad una buona attività fisica ed ad un corretto stile di vita.

**Quante sedute di elettrostimolazione si possono effettuare settimanalmente?**

Per quanto riguarda le sedute di preparazione fisica, si consiglia di fare riferimento ai programmi settimanali riportati nel Personal Trainer. Per quanto concerne invece applicazioni di tipo fitness ed estetico il numero di sedute dipende dal tipo di trattamento. Se è di tonificazione, si consigliano 3-4 sedute settimanali a giorni alterni. Se il trattamento è di tipo lipolisi e drenaggio si possono effettuare anche trattamenti quotidiani.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

L'elettrostimolatore è garantito al primo utilizzatore per il periodo di 24 mesi dalla data di acquisto contro difetti di materiali o di fabbricazione, purché utilizzato appropriatamente e mantenuto in normali condizioni di efficienza.

Per usufruire del servizio di garanzia, l'utente deve rispettare le seguenti clausole di garanzia:

1. I prodotti dovranno essere consegnati per la riparazione a cura e spese del Cliente negli imballaggi originali.
2. La garanzia del prodotto è subordinata all'esibizione di un documento fiscale (scontrino fiscale, ricevuta fiscale o fattura di vendita), che attesta la data di acquisto del prodotto.
3. La riparazione non avrà effetto sulla data originale di scadenza della garanzia e non porterà il rinnovo o l'estensione della stessa.
4. Nel caso in cui, all'atto dell'intervento di riparazione, non si riscontrino alcun difetto, saranno comunque addebitate le spese relative al tempo di verifica impiegato.
5. La garanzia decade ove il guasto sia stato determinato da: urti, cadute, uso errato od improprio del prodotto, utilizzo di un alimentatore esterno non originale, eventi accidentali, alterazione, sostituzione/distacco dei sigilli di garanzia e/o manomissione del prodotto. La stessa inoltre non copre danni causati durante il trasporto per utilizzo di imballi non idonei (*vedi punto 1*).
6. La garanzia non risponde della impossibilità di utilizzazione del prodotto, di altri costi incidentali o consequenziali o di altre spese sostenute dall'acquirente.

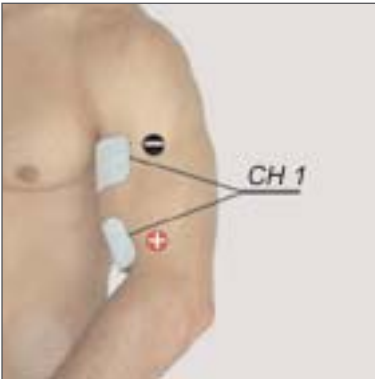
**N.B.** Prima di restituire la macchina per le riparazioni, si consiglia di rileggere attentamente le istruzioni d'uso contenute nel manuale. In caso di guasti all'apparecchio rivolgersi al proprio negoziante. Il produttore si riserva di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche necessarie a migliorare l'estetica e la qualità del prodotto.

Le dimensioni e le caratteristiche riportate nel seguente manuale non sono vincolanti. Il produttore si riserva il diritto di approntare modifiche senza preavviso.

# ELECTRODE PLACEMENT

S1

BRACHIAL BICEPS



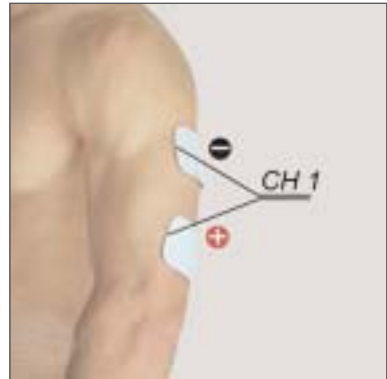
Working position



Working position

S2

BRACHIAL TRICEPS



S3

WRIST AND FINGERS EXTENSORS



Working position



Working position

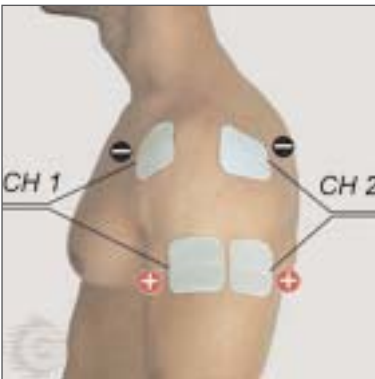
S4

WRIST AND FINGER FLEXORS



S5

DELTOID



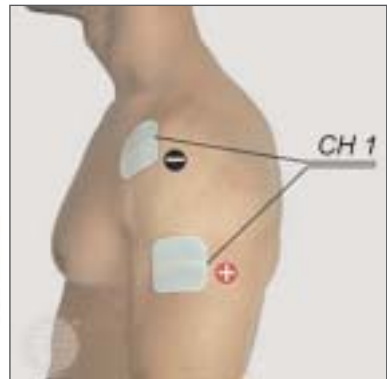
Working position



Working position

S6

ANTERIOR DELTOID



# ELECTRODE PLACEMENT

S7

POSTERIOR DELTOID



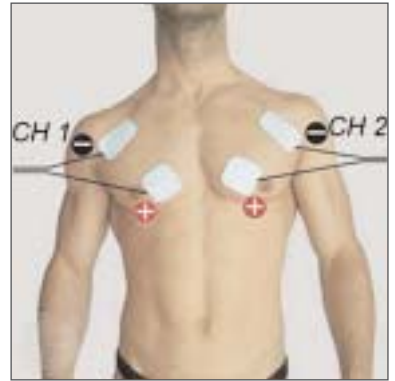
Working position



Working position

S8

MAJOR AND MINOR PECTORALS



S9

BREAST



Working position



Working position

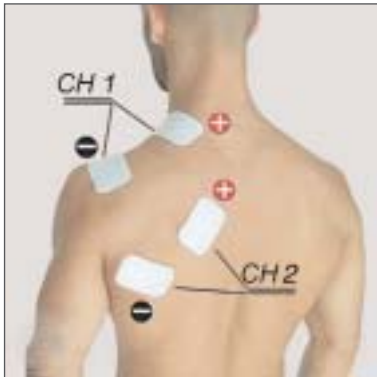
T1

LATISSIMUS DORSI



T2

TRAPEZIUS



Working position



Working position

T3

LONGISSIMUS DORSI, ILOCOSTAL AND LUMBAR TRATCT



# ELECTRODE PLACEMENT

**T4**

LONGISSIMUS DORSI, ILIO-COSTAL AND LUMBAR TRATCT



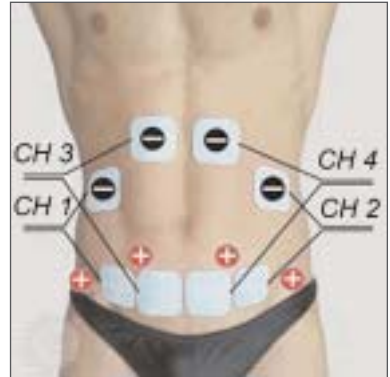
Working position



Working position

**T5**

ABDOMINIS RECTUS AND EXTERNAL OBLI-  
QUE



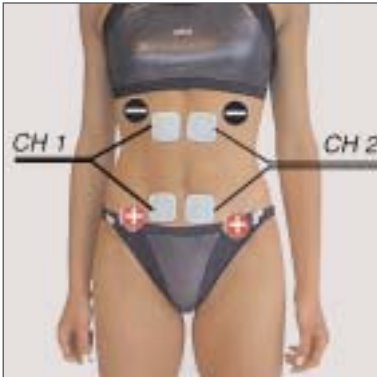
**I1**

GASTROCNEMIUS



**T6**

ABDOMINIS RECTUS



Working position



Working position

**I2**

FEMORAL BICEPS, SEMIMEMBRANEOUS,  
SEMITENDINEUS



Working position



Working position

**I3**

ENSOR FASCIA LATA





# ELECTRODE PLACEMENT

14

QUADRICEPS



Working position



Working position

15

INTERNAL THIGH



16

GLUTEUS



Working position



Working position

V1

FACE



R1

TRAPEZIUS AND CERVICAL PAINS



Working position



Working position

R2

PERYARTHROSIS SCAPULO HUMERAL





# ELECTRODE PLACEMENT

R3

EPICONDYLITIS



R4

EPICONDYLITIS



R5

CERVICO-BRACHIAL NEURALGIA



R6

BACK



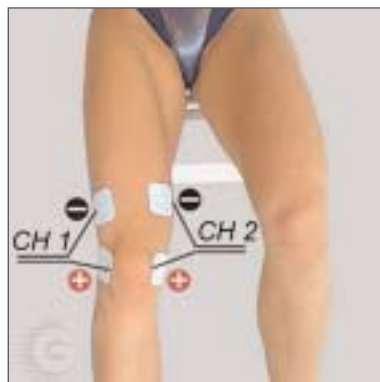
R7

SCIATICA

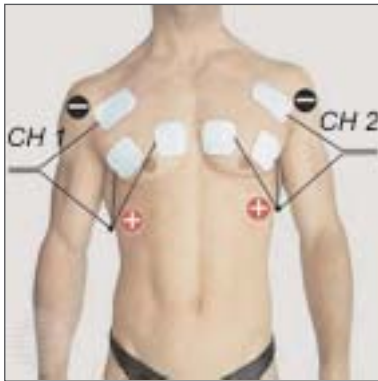


R8

KNEE



# ELECTRODE AND ACCESSORY USE



**EGREGIO CLIENTE LA RINGRAZIAMO PER LA SCELTA EFFETTUATA E LE CONFERMIAMO LA NOSTRA PIU' COMPLETA DISPONIBILITA' PER  
QUALSIASI AIUTO O SUGGERIMENTO DI CUI AVESSE BISOGNO.**

**Prodotto da:** SAVIA L.t.d. - 2nd Industrial District, Feng Huang Village (Shenzen) - Made in PRC - sales@tyecc.com  
**Mandatario:** Domino s.r.l. - via San Felice, 4 - 31020 San Vendemiano - TV -ITALY - info@domino.tv.it  
**Distribuito da:** Globus Italia s.r.l. - via Vittorio Veneto, 52 - 31013 Codognè -TV -ITALY - Tel. (+39) 0438.7933 - info@globusitalia.com

L'apparecchiatura è stata costruita in conformità alle norme tecniche vigenti, ed è stata sottoposta a certificazione ai sensi della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici. Per mantenere il livello massimo di sicurezza l'utente deve utilizzare l'apparecchio nel rispetto delle prescrizioni e dei limiti di impiego del manuale d'uso. Il produttore declina ogni responsabilità in merito ad un uso difforme da quanto indicato e prescritto nel presente manuale. Senza il permesso scritto del produttore sono vietati la riproduzione anche parziale in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo elettronico o meccanico di testi e/o foto contenute in questo manuale.

**This product as been manufactured by:** SAVIA L.t.d. - 2nd Industrial District, Feng Huang Village (Shenzen) - Made in PRC - sales@tyecc.com  
**Agency:** Domino s.r.l. - via San Felice, 4 - 31020 San Vendemiano - TV -ITALY - info@domino.tv.it  
**Distributed by:** Globus Italia s.r.l. - via Vittorio Veneto, 52 - 31013 Codognè -TV -ITALY - Tel. (+39) 0438.7933 - info@globusitalia.com

This product has been manufactured according to the technical regulations in force and it has been subjected to certifications according to 93/42/CEE directive for medical devices in order to assure the product's security. The user must follow all prescriptions and restrictions shown in the operating manual in order to keep the maximum security level of the product. The manufacturer declines all responsibility for every different use from what indicated in this operating manual. All complete or partial reproductions of texts and/or pictures of this operating manuals made by any electronic or mechanic equipments are strictly forbidden without written permission of the manufacturer.

**Die Gerät ist aufgebaut von:** SAVIA L.t.d. - 2nd Industrial District, Feng Huang Village (Shenzen) - Made in PRC - sales@tyecc.com  
**Bbeauftragte:** Domino s.r.l. - via San Felice, 4 - 31020 San Vendemiano - TV -ITALY - info@domino.tv.it  
**Vertretet von:** Globus Italia s.r.l. - via Vittorio Veneto, 52 - 31013 Codognè -TV -ITALY - Tel. (+39) 0438.7933 - info@globusitalia.com

CE Die Gerät ist in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung über medizinische Geräte (93/42/CEE), die die Sicherheit dieses Produktes gewährleistet, hergestellt worden. Der Hersteller behält sich alle Urheberrechte im Hinblick auf die Texte und Fotos dieses Handbuchs vor. Kopien sind untersagt.

**Este producto está construido:** SAVIA L.t.d. - 2nd Industrial District, Feng Huang Village (Shenzen) - Made in PRC - sales@tyecc.com  
**Mandatario:** Domino s.r.l. - via San Felice, 4 - 31020 San Vendemiano - TV -ITALY - info@domino.tv.it  
**Distribuido da:** Globus Italia s.r.l. - via Vittorio Veneto, 52 - 31013 Codognè -TV -ITALY - Tel. (+39) 0438.7933 - info@globusitalia.com

El equipo fue construido en conformidad a normativas técnicas vigentes, y fue sometido a certificaciones a sentidos de la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. Para mantener el máximo nivel de seguridad, el usuario debe utilizar el equipo respetando las prescripciones y los límites de empleo del manual de uso. El productor rechaza cada responsabilidad en merito al uso diferente del que se indica y prescribe en el presente manual. Sin el permiso escrito del productor se prohíbe la reproducción también parcial en cualquier forma o con cualquier método electrónico o mecánico de los textos y/o fotos contenidos en este manual.

**Ce produit est réalisé par:** SAVIA L.t.d. - 2nd Industrial District, Feng Huang Village (Shenzen) - Made in PRC - sales@tyecc.com  
**Mandataire:** Domino s.r.l. - via San Felice, 4 - 31020 San Vendemiano - TV -ITALY - info@domino.tv.it  
**Distribué par:** Globus Italia s.r.l. - via Vittorio Veneto, 52 - 31013 Codognè -TV -ITALY - Tel. (+39) 0438.7933 - info@globusitalia.com

L'appareil a été construit en conformité aux normes techniques en vigueur, et a été soumis à certification selon la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. Pour maintenir le niveau maximum de sûreté l'utilisateur doit utiliser l'appareil dans le respect des prescriptions et des limites d'emploi du manuel d'utilisation. Le producteur décline toute responsabilité en cas d'utilisation difforme de ce qui est indiqué et prescrit dans ce manuel. Sans l'autorisation écrite par le producteur toute reproduction, même partielle sous toute forme ou à l'aide de moyens électroniques ou mécaniques des textes et des photos contenues dans ce manuel est interdite.